

**DE****Betriebsanleitung
DACHVENTILATOR
DV-3**

Deutsch | Änderungen vorbehalten!

03

FR**Instructions d'utilisation
VENTILATEUR DE TOIT
DV-3**

Français | Sous réserve de modifications techniques!

16

GB**Operation instructions
ROOF MOUNTED EXHAUST FAN
DV-3**

English | Subject to modifications!

28



DE

Betriebsanleitung
**DACHVENTILATOR
DV-3**

Deutsch | Änderungen vorbehalten!

Über diese Anleitung	6
Nutzung gemäß Zweckbestimmung	7
Sicherheit	8
Montage	9
Transport, Lagerung und Auspacken	9
Montage	9
Abmessungen	10
Elektrischer Anschluss	11
Allgemeines	11
DV-3	11
Inspektion und Wartung	12
Explosionsdarstellung DV-3	12
Wartung	13
Konformitätserklärung	14
Logbuch	15

Diese Anleitung beinhaltet Informationen zur optimalen und sicheren Montage und Wartung des Dachventilators DV-3.

Lesen Sie sich bitte, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, diese Anleitung sorgfältig durch. Diese Anleitung bezieht sich auf folgende Typen:

	Anschluss-Spannung [V]	V max. [m³/h]	Drehzahl max. [min-1]	Pel max. [kW]	Strom max. [A]	Gewicht [kg]	Material-nummer
DV-3-330-230V	230	2000	2060	0,16	1,38	20	2140409
DV-3-450-230V	230	4300	2000	0,52	2,28	30	2140410
DV-3-535-230V	230	5700	1220	0,59	2,61	40	2140411
DV-3-535-400V	3x400V	6900	1450	0,99	1,56	40	2140412
DV-3-590-230V	230	6200	1220	0,58	2,51	45	2140413
DV-3-590-400V	3x400V	7100	1450	0,96	1,52	45	2140414
DV-3-750-400V	3x400V	16000	1490	3,39	5,15	70	2140415

Der DV-3 dient dazu, verbrauchte Luft mit Temperaturen zwischen -20°C und +40°C aus dem Gebäude abzusaugen. Der DV-3 ist nicht zum Absaugen aggressiver Dämpfe und hoher Temperaturen geeignet. Jede sonstige oder weitergehende Nutzung gilt als nicht mit der Zweckbestimmung konform. Der Hersteller übernimmt für sich hieraus ergebende Schäden oder Verletzungen keinerlei Haftung.

Der DV-3 wurde zur Verwendung in „Belüftungssystemen“ konzipiert und hergestellt. Jegliche sonstige Verwendung wird als „nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch“ betrachtet und kann zu einem Schaden an dem DV-3 oder einem Personenschaden führen, für welchen der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.



Es ist bezüglich der Sicherheit von großer Wichtigkeit, dass Sie die unten genannten Sicherheitsvorschriften beachten.

Dies dient einer verantwortungsbewussten Nutzung des DV-3 sowie Ihrer eigenen und der Sicherheit anderer.

- Bitte beachten Sie die in dieser Anleitung genannten Vorschriften und Anweisungen.
- Sorgen Sie dafür, dass lose Teile wie Geräte und ein noch nicht befestigter Ventilator nicht vom Dach fallen oder geweht werden können.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie Arbeiten an dem Ventilator immer spannungslos durchführen.
- Lassen Sie einen (teilweise) demontierten Ventilator nicht unbeaufsichtigt liegen.
- Sorgen Sie dafür, dass die spannungsführenden Teile der Geräte bei Arbeiten nicht nass werden können. Denn hierdurch ist beispielsweise ein Kurzschluss möglich.
- Der Ventilator muss so montiert werden, dass an der Ansaugseite des Ventilators keine Gefahr einer Berührung durch Personen entsteht. Ansonsten muss der Ventilator mit einem Schutzgitter ausgestattet werden (siehe diesbezüglich die DIN-EN-ISO 13857).

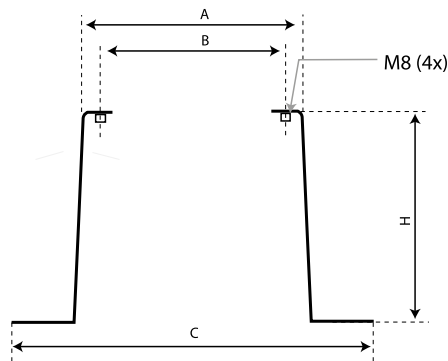
Transport, Lagerung und Auspacken

- Der DV-3 muss horizontal transportiert werden.
- Der DV-3 muss bei der Lagerung horizontal aufgestellt werden.
- Der DV-3 muss an der Unterseite der Verpackung angehoben werden.
- Das Verpackungsmaterial muss umweltfreundlich entsorgt werden.

Montage

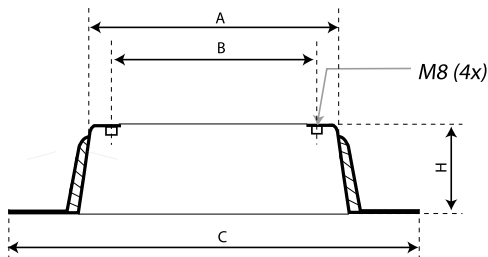
- Der DV-3 muss horizontal an der Dachkante montiert werden.
- Die Dachkonstruktion, auf der der Dachventilator aufgestellt wird, muss über eine ausreichende Steifigkeit verfügen. Bei einer instabilen Dachkonstruktion können ungewünschte Vibrationen entstehen.
- Der Ventilator muss mit vier Schrauben an der Dachkante befestigt werden. Sorgen Sie dafür, dass die Dachkante / das Fundament über eine ausreichende Steifigkeit verfügen, um den Dachventilator auch bei schlechtem Wetter halten zu können.
- Zum luftdichten Abdichten zwischen der Dachkante und dem Ventilator muss eine Dichtungsplatte verwendet werden.
- Bringen Sie den Schalter / Regler bevorzugterweise auf der Schattenseite des Ventilators an, damit der Einfluss der Sonne minimal ist.
- Bei Nichtverwendung der Kabeleinführung diese mit einer Kappe versehen, damit kein Wasser in die Einführung laufen kann.
- Der DV-3 muss gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften angeschlossen werden.
- Der Ventilator ist für einen kontinuierlichen Betrieb konzipiert und darf nicht öfter als einmal alle fünf Minuten ein und ausgeschaltet werden.
- Die zulässige Absaugtemperatur zu fördernden Luft beträgt -20°C bis + 40°C.

Abmessungen⁺ Dachsockel hoch



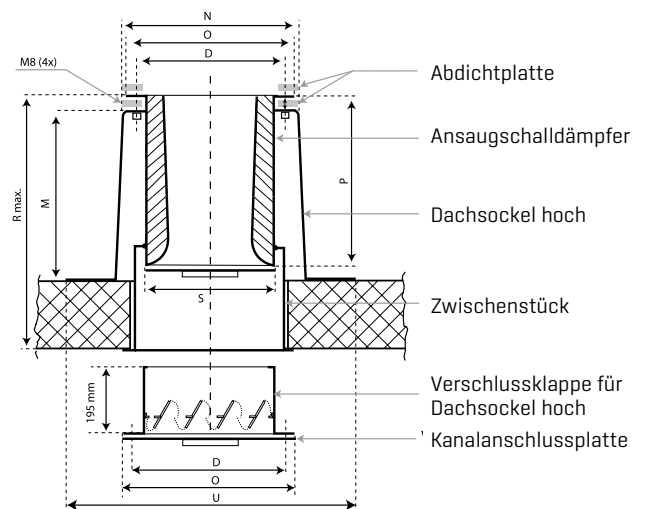
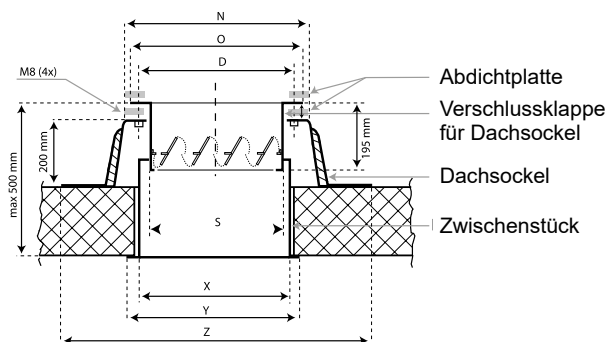
TYP	A	B	C	H
DV-3 330	380	330	720	500
DV-3 450	530	450	860	500
DV-3 535	600	535	940	500
DV-3 590	680	590	1070	700
DV-3 750	870	750	1350	700

Abmessungen⁺ Dachsockel



TYP	A	B	C	H
DV-3 330	380	330	655	200
DV-3 450	530	450	815	200
DV-3 535	600	535	885	200
DV-3 590	680	590	970	200
DV-3 750	870	750	1150	200

Abmessungen⁺ gesamter Aufbau



TYP	D	M	N	O	P	R	S	U	X	Y	Z
DV-3 330	330	500	380	370	495	max. 800	285	720	321	383	655
DV-3 450	450	500	530	510	495	max. 800	387	860	423	485	815
DV-3 535	535	500	600	600	495	max. 800	477	940	513	575	885
DV-3 590	590	700	680	670	695	max. 1000	547	1070	586	645	970
DV-3 750	750	700	870	810	695	max. 1000	687	1350	723	785	1150

⁺ in mm

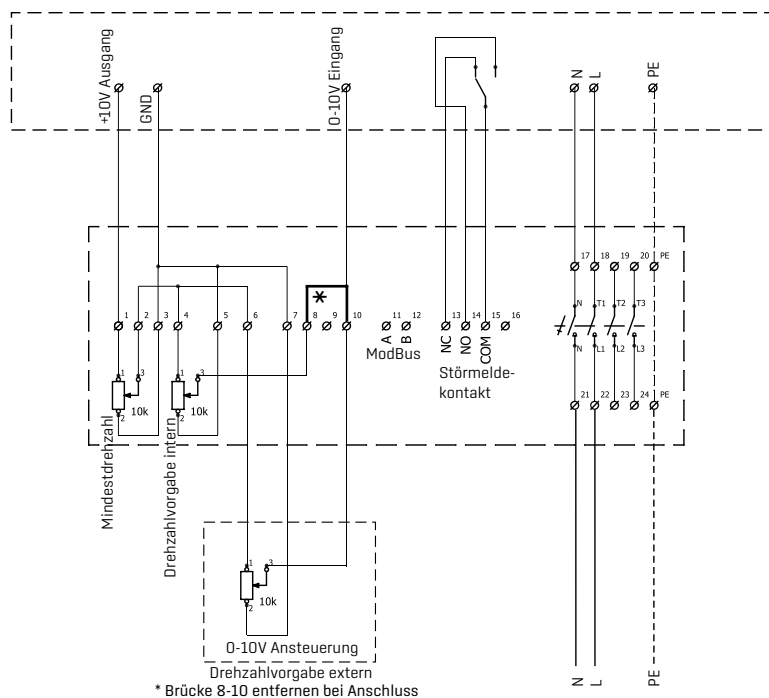
Allgemeines

Der DV-3 ist mit einem EC-Motor ausgestattet. Die darin enthaltene Elektronik schützt den Motor vor Überlastung. Dadurch ist kein Motorschutzschalter erforderlich.

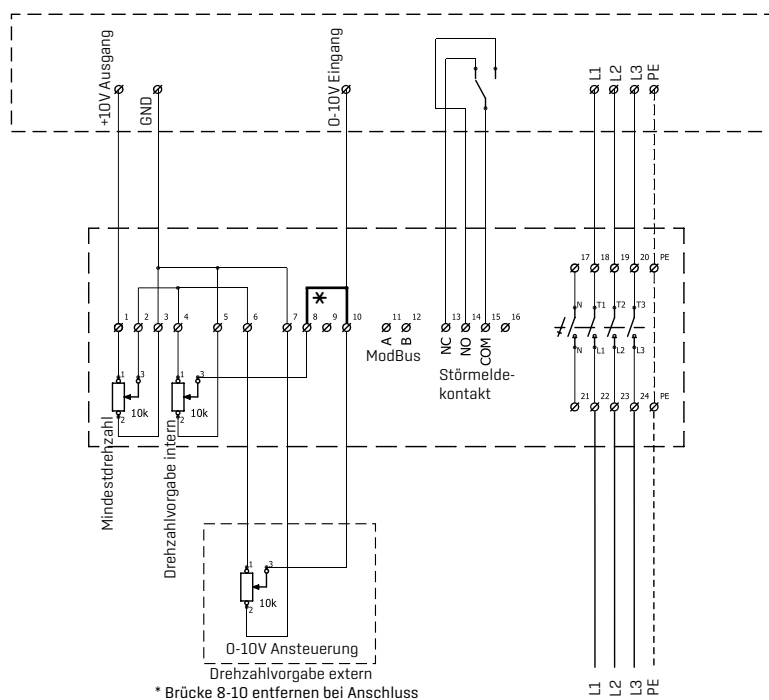
Die Leitung muss mit einem Leistungsschalter des Typs C abgesichert werden.

Am DV-3 kann ein externer Drehzahlsteller bzw. ein 0-10V Signal angeschlossen werden.

DV-3 230V

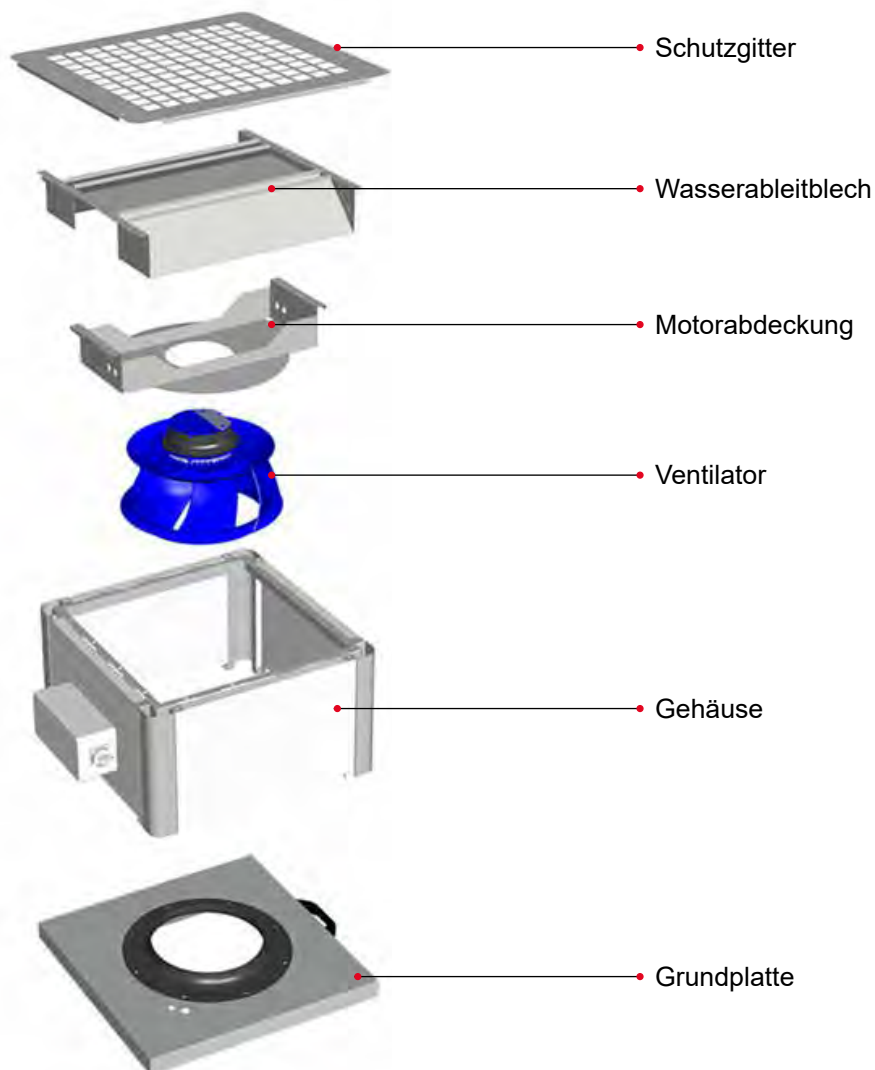


DV-3 400V



Der Ventilator muss regelmäßig (einmal alle zwei Jahre) überprüft werden. Dies ist von der Verschmutzung der abgesaugten Luft abhängig. Die Inspektion muss, wenn starke Verschmutzung auftritt, öfter erfolgen.

Explosionsdarstellung DV-3



Wartung

1. Den Ventilator am Hauptschalter ausschalten.
2. Die Schrauben des Schutzgitters, Wasserableitbleche und Motorabdeckung lösen.
3. Schmutz auf dem Motor, den Schaufeln und dem Laufring des Ventilators entfernen. Hierbei die Beschichtung nicht beschädigen.
4. Zur Reinigung der Lüfterschaufeln das Gehäuse nach lösen der seitlichen Schrauben aufklappen.



Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter. Geben Sie hierbei bitte den Ventilatortyp, die Seriennummer, die Sie auf dem Ventilator ablesen können und die Art der Störung an.

Sie müssen im Falle einer Störung Folgendes überprüfen, bevor Sie sich an Ihren Anbieter wenden:

- Sind die Sicherungen noch funktionsfähig?
- Liegt Spannung am Ventilator an?
- Kann sich das Laufrad frei drehen?

Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter. Geben Sie hierbei bitte den Ventilatortyp, die Seriennummer, die Sie auf dem Ventilator ablesen können und die Art der Störung an.

Wir, die Firma WOLF erklären, dass das Produkt den Bestimmungen der anzuwendenden Richtlinien entspricht.
Der vollständige Text der Konformitätserklärung kann bei Bedarf eingesehen werden.

www.wolf.eu/downloadcenter



[illegible]



FR

Notice d'utilisation
VENTILATEUR DE TOIT
DV-3

Français | Sous réserve de modifications !

À propos de ce guide	18
Utilisation conforme à la destination prévue	19
Sécurité	20
Montage	21
Transport, stockage et déballage	21
Montage	21
Dimensions	22
Raccordement électrique	23
Généralités	23
DV-3	23
Inspection et entretien	24
Vue éclatée DV-3	24
Entretien	25
Déclaration de conformité	26
Journal	27

Ce manuel contient des informations sur l'installation et l'entretien optimaux et en toute sécurité de la tourelle d'extraction DV-3.

Avant de commencer les travaux, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Ce mode d'emploi concerne les modèles suivants :

	Tension d'alimentation [V]	V max. [m³/h]	Vitesse de rotation max. [min-1]	Pel max. [kW]	Courant max. [A]	Poids [kg]	Référence
DV-3-330-230 V	230	2000	2060	0,16	1,38	20	2140409
DV-3-450-230 V	230	4300	2000	0,52	2,28	30	2140410
DV-3-535-230 V	230	5700	1 220	0,59	2,61	40	2140411
DV-3-535-400V	3 x 400 V	6900	1450	0,99	1,56	40	2140412
DV-3-590-230 V	230	6200	1 220	0,58	2,51	45	2140413
DV-3-590-400V	3 x 400 V	7100	1450	0,96	1,52	45	2140414
DV-3-750-400V	3 x 400 V	16 000	1490	3,39	5,15	70	2140415

La DV-3 permet d'extraire de l'air vicié dont la température est comprise entre -20 °C et +40 °C hors du bâtiment. La DV-3 n'est pas adaptée à l'aspiration de vapeurs agressives et à des températures élevées. Toute autre utilisation ou utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures qui pourraient en résulter.

La DV-3 a été conçue et fabriquée pour être utilisée dans des « systèmes de ventilation ». Toute autre utilisation est considérée comme une « utilisation non conforme » et peut provoquer des dommages à la DV-3 ou des blessures corporelles, pour lesquels le fabricant ne peut être tenu responsable.



Pour des raisons de sécurité, il est impératif de respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessous. Cela permet d'assurer une utilisation responsable de la DV-3 ainsi que votre sécurité et celle des autres.

- Veuillez respecter les consignes et instructions figurant dans ce mode d'emploi.
- Veillez à ce que les éléments non fixés, tels que les appareils et les ventilateurs qui ne sont pas encore installés, ne risquent pas de tomber du toit ou d'être emportés par le vent.
- Veillez à toujours effectuer les travaux sur la tourelle hors tension.
- Ne laissez pas une tourelle (partiellement) démontée sans surveillance.
- Veillez à ce que les parties sous tension des appareils ne puissent pas être mouillées pendant les travaux, au risque, par exemple, de provoquer un court-circuit.
- La tourelle doit être installée de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque de contact avec le côté aspiration. Sinon, elle doit être équipée d'une grille de protection (voir à ce sujet la norme DIN-EN-ISO 13857).

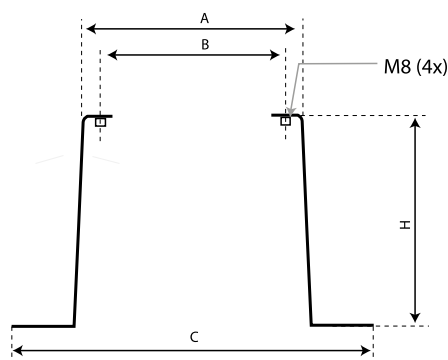
Transport, stockage et déballage

- La DV-3 doit être transportée à l'horizontale.
- La DV-3 doit être stockée en position horizontale.
- Il faut soulever la DV-3 par le dessous de l'emballage.
- Les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans le respect de l'environnement.

Montage

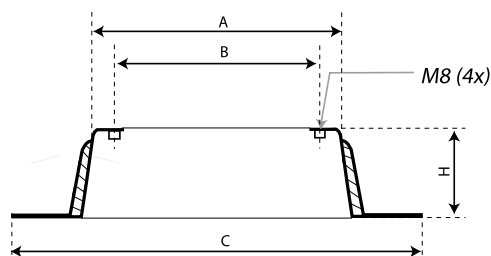
- La DV-3 doit être montée horizontalement sur le bord du toit.
- La structure du toit sur laquelle est installée la tourelle d'extraction doit présenter une rigidité suffisante.
Une charpente instable peut générer des vibrations indésirables.
- La tourelle doit être fixée au bord du toit à l'aide de quatre vis. Veillez à ce que le bord du toit / les fondations soient suffisamment solides pour supporter la tourelle d'extraction, même par mauvais temps.
- Utilisez une plaque d'étanchéité pour assurer une étanchéité à l'air entre le bord du toit et la tourelle.
- Installez l'interrupteur ou le régulateur de préférence du côté ombragé de la tourelle afin de minimiser l'influence du soleil.
- Si l'entrée de câble n'est pas utilisée, munissez-la d'un capuchon afin d'empêcher l'eau de s'y infiltrer.
- La DV-3 doit être raccordée conformément à la réglementation en vigueur sur place.
- La tourelle est conçue pour un fonctionnement continu et ne doit pas être mise en marche et arrêtée plus d'une fois toutes les cinq minutes.
- La température admissible de l'air aspiré est comprise entre -20 °C et +40 °C.

Dimensions + Costière haute



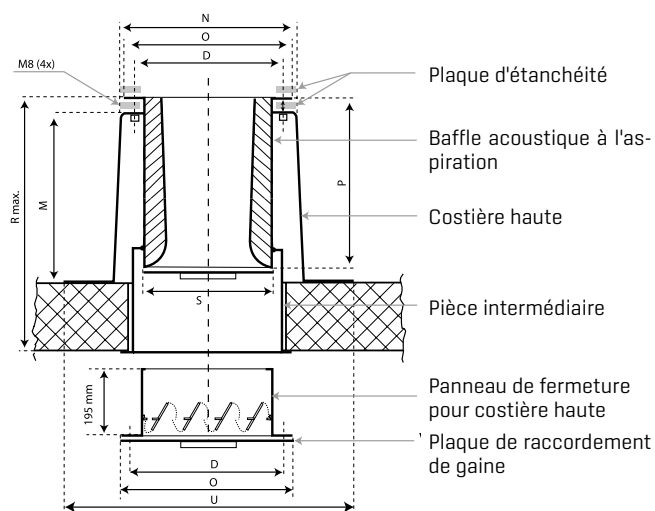
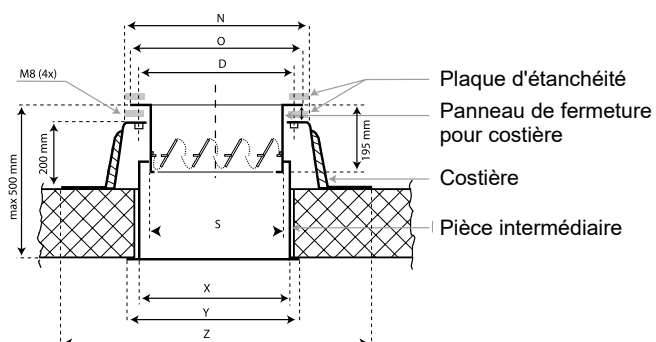
TYPE	A	B	C	H
DV-3 330	380	330	720	500
DV-3 450	530	450	860	500
DV-3 535	600	535	940	500
DV-3 590	680	590	1070	700
DV-3 750	870	750	1350	700

Dimensions + costière



TYPE	A	B	C	H
DV-3 330	380	330	655	200
DV-3 450	530	450	815	200
DV-3 535	600	535	885	200
DV-3 590	680	590	970	200
DV-3 750	870	750	1150	200

Dimensions + structure complète



TYPE	D	M	N	O	P	R	S	U	X	Y	Z
DV-3 330	330	500	380	370	495	max. 800	285	720	321	383	655
DV-3 450	450	500	530	510	495	max. 800	387	860	423	485	815
DV-3 535	535	500	600	600	495	max. 800	477	940	513	575	885
DV-3 590	590	700	680	670	695	max. 1000	547	1070	586	645	970
DV-3 750	750	700	870	810	695	max. 1000	687	1350	723	785	1150

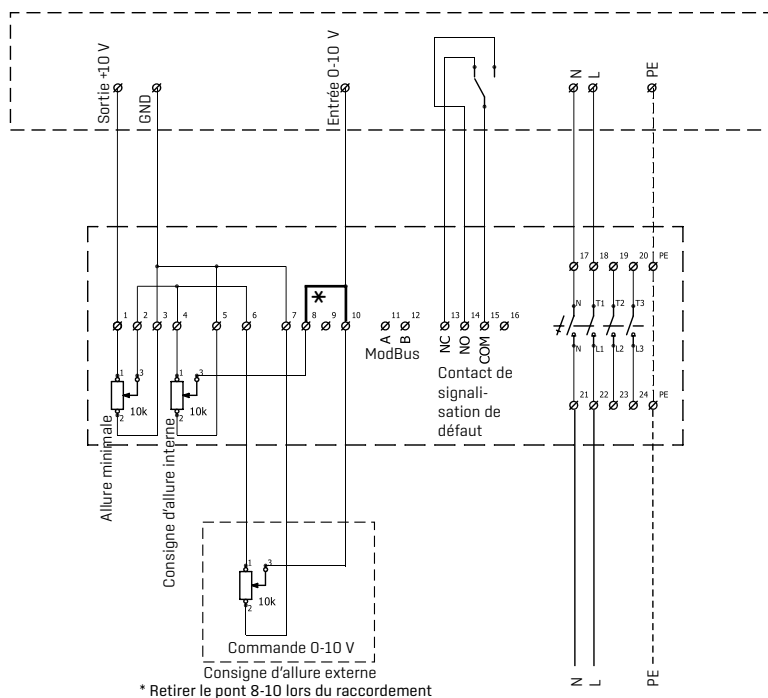
Généralités

La DV-3 est équipée d'un moteur C.E. Le système électronique intégré protège le moteur contre les surcharges. Il n'est donc pas nécessaire d'installer un disjoncteur-protecteur.

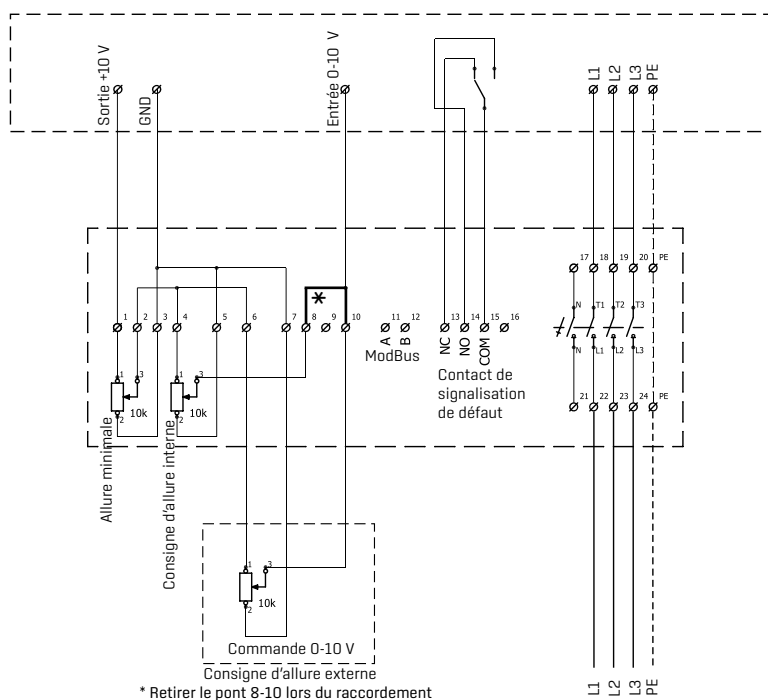
Le circuit doit être protégé par un disjoncteur de type C.

Il est possible de raccorder un variateur de vitesse externe ou un signal 0-10 V au DV-3.

DV-3 230 V

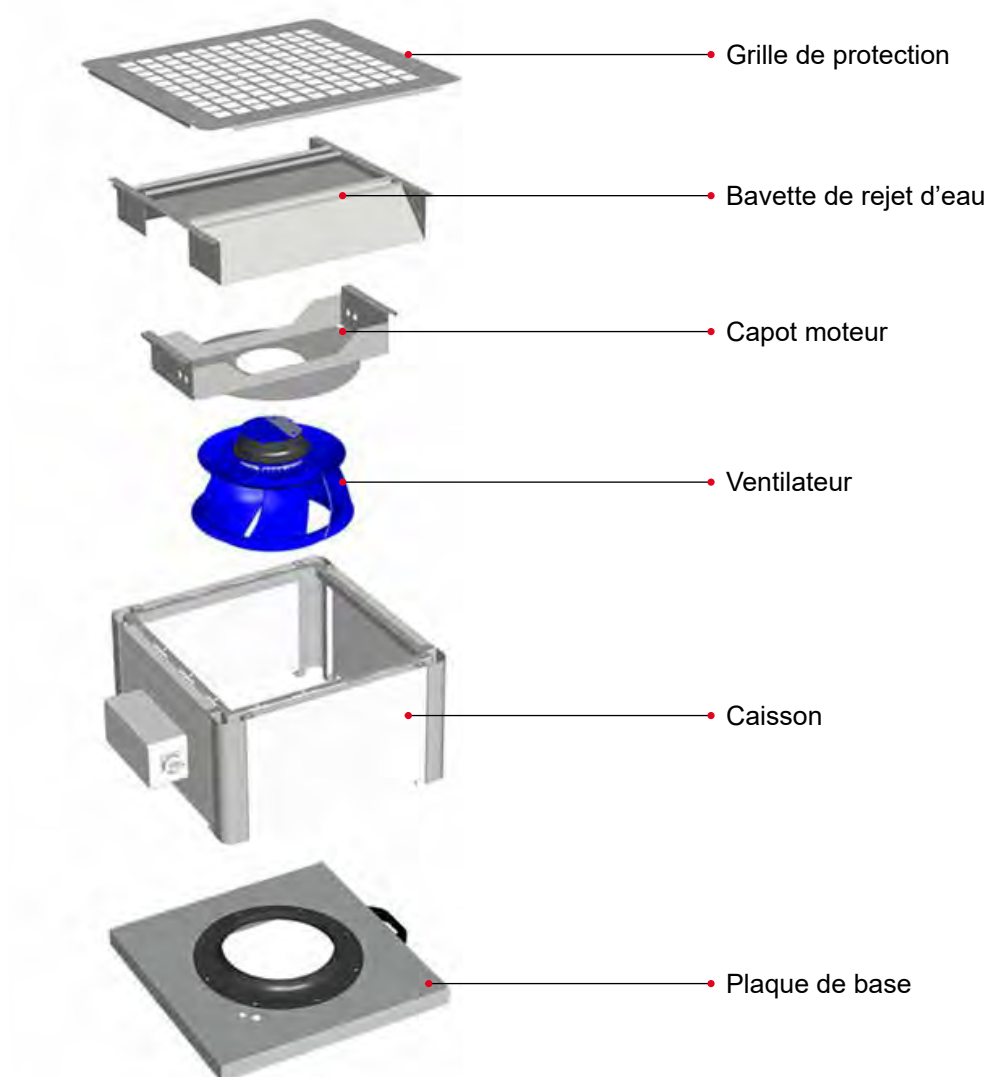


DV-3 400 V



La tourelle doit être contrôlée régulièrement (une fois tous les deux ans). Cela dépend du degré de pollution de l'air aspiré. En cas de fort encrassement, l'inspection doit être effectuée plus fréquemment.

Vue éclatée DV-3



Entretien

1. Éteignez la tourelle à l'aide de l'interrupteur principal.
2. Desserrer les vis de la grille de protection, des déflecteurs d'eau et du capot moteur.
3. Enlever les salissures présentes sur le moteur, les pales et la roue du ventilateur. Veillez à ne pas endommager le revêtement.
4. Pour nettoyer les pales du ventilateur, ouvrez le boîtier après avoir desserré les vis latérales.



En cas de panne, veuillez contacter votre fournisseur. Veuillez indiquer ici le type de tourelle, le numéro de série, que vous trouverez sur la tourelle, ainsi que la nature du dysfonctionnement.

En cas de dysfonctionnement, vous devez vérifier les points suivants avant de contacter votre fournisseur :

- Les fusibles sont-ils encore en état de fonctionner ?
- La tourelle est-elle sous tension ?
- La roue tourne-t-elle librement ?

En cas de panne, veuillez contacter votre fournisseur. Veuillez indiquer ici le type de tourelle, le numéro de série, que vous trouverez sur la tourelle, ainsi que la nature du dysfonctionnement.

Nous, société WOLF GmbH, déclarons que le produit est conforme aux dispositions des directives applicables.
Le texte intégral de la déclaration de conformité peut être consulté si nécessaire.

www.wolf.eu/downloadcenter



[illegible]



GB

Operating instructions

ROOF MOUNTED EXHAUST FAN

DV-3

English | subject to modifications

About these instructions	30
Intended use	31
Safety	32
Installation	33
Transport, storage and unpacking	33
Installation	33
Dimensions	34
Electrical connection	35
General information	35
DV-3	35
Inspection and service	36
Exploded view of DV-3	36
Maintenance	37
Declaration of Conformity	38
Logbook	39

These instructions contain information on the correct and safe installation and maintenance of the DV-3 roof extract fan.

Please read these instructions carefully before you start work. These instructions apply to the following models:

	Supply voltage [V]	V max. [m³/h]	Speed max. [rpm]	Pel max. [kW]	Current max. [A]	Weight [kg]	Part no.
DV-3-330-230V	230	2000	2060	0.16	1.38	20	2140409
DV-3-450-230V	230	4300	2000	0.52	2.28	30	2140410
DV-3-535-230V	230	5700	1220	0.59	2.61	40	2140411
DV-3-535-400V	3x400V	6900	1450	0.99	1.56	40	2140412
DV-3-590-230V	230	6200	1220	0.58	2.51	45	2140413
DV-3-590-400V	3x400V	7100	1450	0.96	1.52	45	2140414
DV-3-750-400V	3x400V	16000	1490	3.39	5.15	70	2140415

The DV-3 is designed to extract stale air from the building at temperatures ranging from -20°C to +40°C. The DV-3 is not suitable for extracting corrosive vapours or for use at high temperatures. Any other use for different or additional purposes shall be deemed not to be in accordance with the intended use. The manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage or injury resulting from this.

The DV-3 was designed and manufactured for use in 'ventilation systems'. Any other use is considered 'improper use' and may result in damage to the DV-3 or personal injury, for which the manufacturer cannot be held liable.



For safety reasons, it is very important that you follow the safety instructions set out below.

This is to ensure the DV-3 is used responsibly and to safeguard your own safety and that of others.

- Please follow the guidelines and instructions set out in these instructions.
- Make sure that loose items, such as equipment and a fan that has not yet been secured, cannot fall off the roof or be blown away.
- Always ensure that you carry out work on the fan with the power switched off.
- Do not leave a (partially) dismantled fan unattended.
- Ensure that the electrical components of the unit do not get wet whilst you are working. This could, for example, cause a short circuit.
- The fan must be installed in such a way that there is no risk of people coming into contact with the intake side of the fan. Otherwise, the fan must be fitted with a protective grille (see DIN EN ISO 13857 for further details).

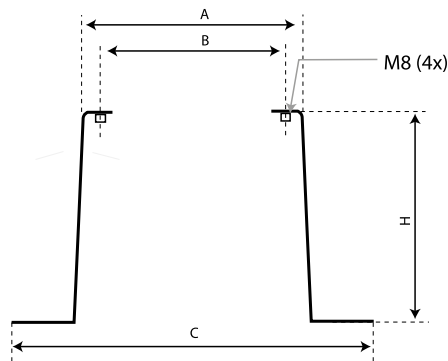
Transport, storage and unpacking

- The DV-3 must be transported in a horizontal orientation.
- The DV-3 must be stored in a horizontal orientation.
- The DV-3 must be lifted from the bottom of the packaging.
- The packaging material must be disposed of in an environmentally friendly manner.

Installation

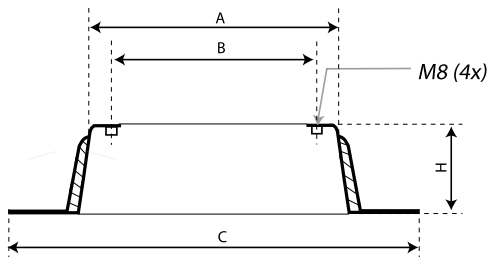
- The DV-3 must be mounted horizontally on the roof edge.
- The roof structure on which the roof extract fan is installed must be sufficiently rigid. An unstable roof structure can cause unwanted vibrations.
- The fan must be secured to the roof edge with four screws. Ensure that the roof edge or foundation is sufficiently rigid to support the roof extract fan, even in bad weather.
- A sealing plate must be used to create an airtight seal between the roof edge and the fan.
- Ideally, install the switch/control on the shaded side of the fan to minimise the effect of the sun.
- If the cable entry is not in use, fit it with a cap to prevent water from entering.
- The DV-3 must be connected in accordance with the regulations in force at the site.
- The fan is designed for continuous operation and must not be switched on and off more than once every five minutes.
- The permissible intake temperature of the air to be moved is between -20°C and +40°C.

Dimensions⁺ high flat roof upstand



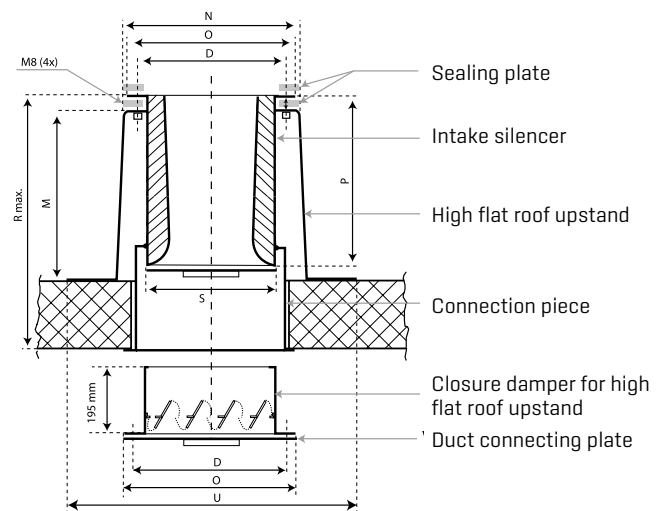
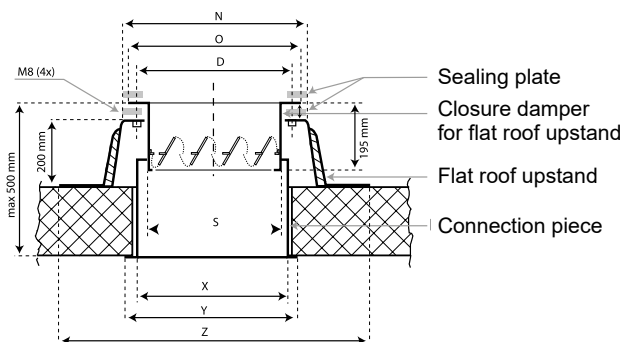
TYPE	A	B	C	H
DV-3 330	380	330	720	500
DV-3 450	530	450	860	500
DV-3 535	600	535	940	500
DV-3 590	680	590	1070	700
DV-3 750	870	750	1350	700

Dimensions⁺ flat roof upstand



TYPE	A	B	C	H
DV-3 330	380	330	655	200
DV-3 450	530	450	815	200
DV-3 535	600	535	885	200
DV-3 590	680	590	970	200
DV-3 750	870	750	1150	200

Dimensions⁺ complete assembly



TYPE	D	M	N	O	P	R	S	U	X	Y	Z
DV-3 330	330	500	380	370	495	max. 800	285	720	321	383	655
DV-3 450	450	500	530	510	495	max. 800	387	860	423	485	815
DV-3 535	535	500	600	600	495	max. 800	477	940	513	575	885
DV-3 590	590	700	680	670	695	max. 1000	547	1070	586	645	970
DV-3 750	750	700	870	810	695	max. 1000	687	1350	723	785	1150

⁺ in mm

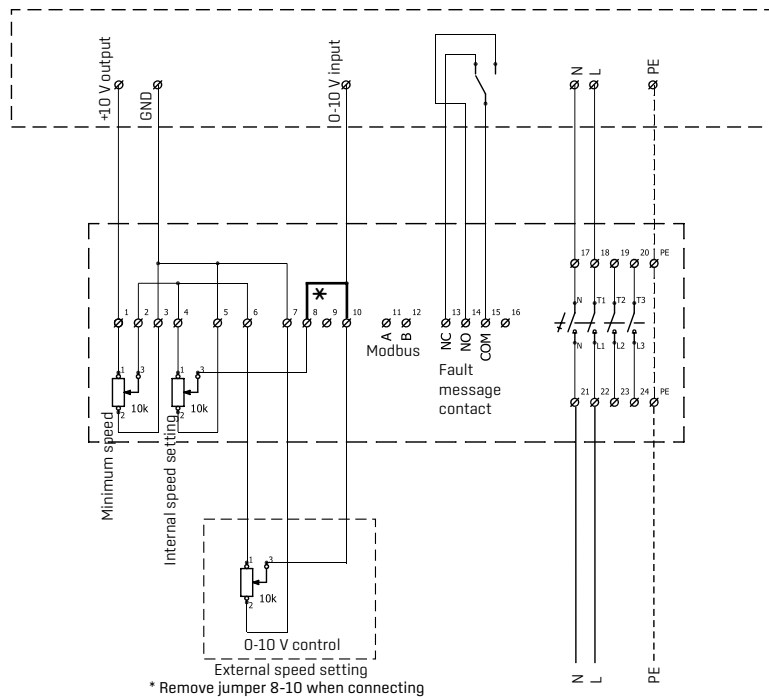
General information

The DV-3 is equipped with an EC motor. This contains an electronics assembly to protect the motor from overloading. As a result, no motor overload relay is required.

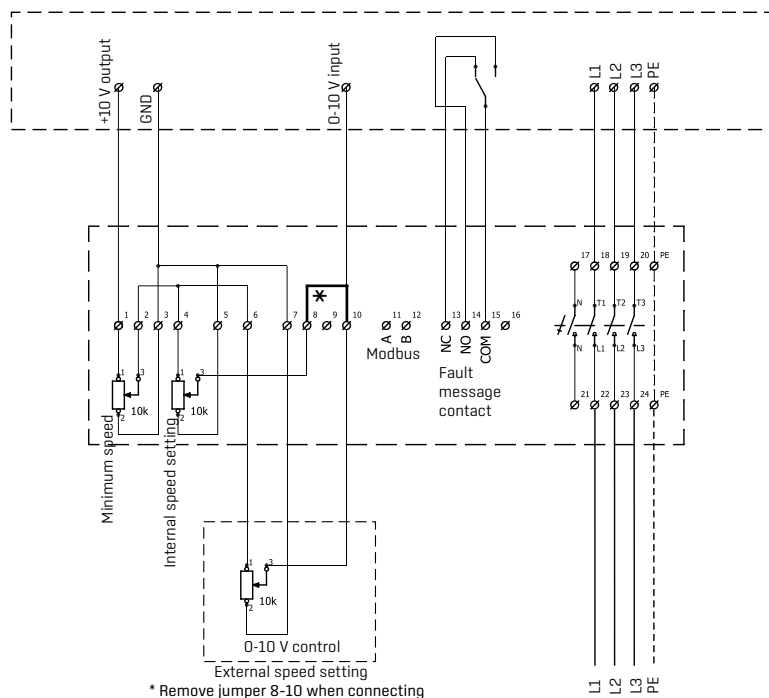
The cable must be protected with a type C circuit breaker.

An external speed controller or a 0-10 V signal can be connected to the DV-3.

DV-3 230 V

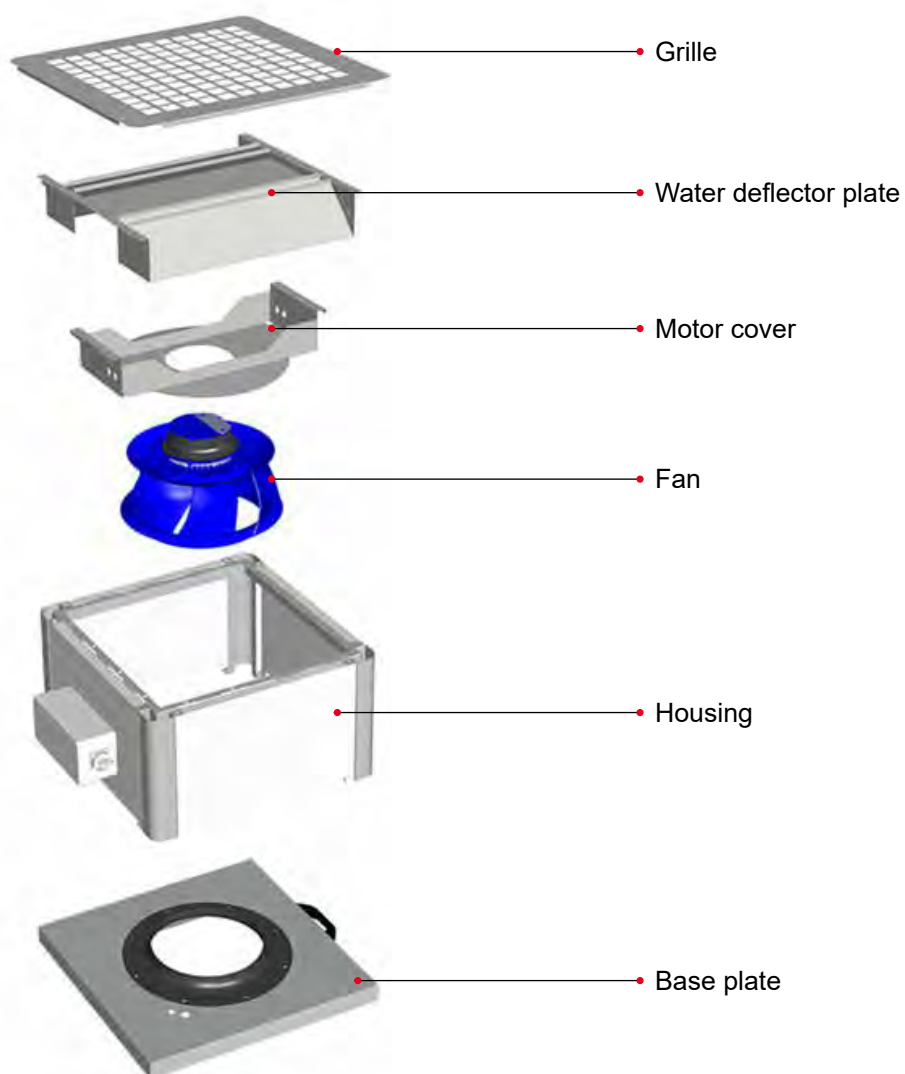


DV-3 400 V



The fan must be checked regularly (once every two years). This interval depends on the level of contamination in the extracted air. If there is heavy soiling, the inspection must be carried out more frequently.

Exploded view of DV-3



Maintenance

1. Switch off the fan at the main switch.
2. Loosen the screws on the protective grille, the water deflector plates and the motor cover.
3. Remove any dirt from the motor, the blades and the impeller ring. Take care not to damage the coating.
4. To clean the fan blades, open the housing after loosening the side screws.



In the event of a defect, please contact your supplier. Please indicate the fan type, the the serial number, which you can find on the fan, and a description of the fault.

In the event of a fault, please check the following before contacting your supplier:

- Are the fuses still working?
- Is there power to the fan?
- Does the impeller turn freely?

In the event of a defect, please contact your supplier. Please indicate the fan type, the the serial number, which you can find on the fan, and a description of the fault.

We, the company WOLF, declare that the product is in conformity with the applicable directives and standards.
The complete text of the declaration of conformity can be viewed if necessary.

www.wolf.eu/downloadcenter



[illegible]

